

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Les douces dolours (et) li mal plaisant qui uient da mours sunt douz et cuisant et qui fait fol hardement a poines aura secours. ien fis un dont la paors me tient ou cors que ie sent.</p>	<p>Les douces dolours et li mal plaisant qui vienent d'amours sunt douz et cuisant, et qui fait fol hardement a poines avra secours. J'en fis un dont la paors me tient ou cors que je sent.</p>
	II
<p>Bien est granz folors damer leau ment. q(ui) porroit chang(ier) son talant. he dex ien ai ap(ri)s ta(n)t quai(n) cois seroit une tors portee a t(er)re de flors (con) me(n) ueist recrea(n)t.</p>	<p>Bien est granz folors d'amer leaument. Qui porroit changier son talant! He, Dex! J'en ai appris tant, qu'ainçois seroit une tors portee a terre de flors c'on m'en veïst recreant.</p>
	III
<p>Lo(n)c respit mo(n)t mort (et) g(ra)nt desierr(ier). a ce qua so(n) tort me uuet corrocier moins en fera a p(ri)sier se ie nai de li co(n)fort. cou mo(n)de na rie(n) si fort. por li ne me fust legiere.</p>	<p>Lonc respit m'ont mort et grant desierrier a ce qu'a son tort me vuet corrocier. Moins en fera a prisier, se je n'ai de li confort, c'ou monde n'a rien si fort por li ne me fust legiere.</p>
	IV
<p>Ie chant (et) deport pour moi solacier. (et) uoi en ma sort e(n)nuït (et) dongier. si porrai bien p(er)illier q(ua)nt ne puis uenir a port. ne ie nai aillors resort sanz malige(n) ce brisier.</p>	<p>Je chant et deport pour moi solacier et voi en ma sort ennuit et dongier, si porrai bien perillier quant ne puis venir a port, ne je n'ai aillors resort sanz ma ligence brisier.</p>

	V
<p>Dame iai tout mis (et) cuer (et) penser en uos ai assis. sanz remuer. se ie uos uoloie conter u(ost)re beaute (et) u(ost)re p(ri)s. ie auroie trop enemis. porce ie nen os p(ar)ler.</p>	<p>Dame, j'ai tout mis, et cuer et penser, en vos ai assis sanz remuer. Se je vos voloie conter vostre beauté et vostre pris, je avroie trop enemis; por ce je n'en os parler.</p>
	VI
<p>Dame ie ni puis durer que tot ades mira pis tant que uos direz amis ie uos uuil mamor doner.</p>	<p>Dame, je n'i puis durer, que tot adés m'ira pis, tant que vos direz: «Amis, je vos vuil m'amor doner».</p>

- letto 67 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2523>